



Asiakastiedote hämeenlinnalaisille ja hattulalaisille työllisyyden kuntakokeilun asiakkaille: työllisyyspalveluistasi vastaa 1.1.2025 alkaen TyöHäme

In English below / Englanninkielinen versio alempana

На русском версия ниже / Venäjänkielinen versio alempana

Українською версія нижче / Ukrainankielinen versio alempana

31.10.2024

Saat tämän asiakastiedotteen, koska olet tällä hetkellä työllisyyden kuntakokeilun asiakas ja kotikuntasi on Hämeenlinna tai Hattula. Tässä tiedotteessa kerromme sinulle 1.1.2025 tapahtuvasta TE-palveluiden uudistuksesta, uudesta työllisyysalueesta eli TyöHämeestä ja siitä, mitä uudistus tarkoittaa sinulle asiakkaana.

Tiedotteen tärkein sanoma tiivistettynä:

Jos olet työllisyyspalveluiden asiakas 1.1.2025, ja kotikuntasi on silloin Hämeenlinna tai Hattula, **sinusta tulee automaattisesti TyöHämeen asiakas**. Sinun ei tarvitse itse tehdä mitään, eli **muutos ei vaadi sinulta toimenpiteitä. Työmarkkinatorin Asiointi -verkkopalvelu säilyy ennallaan.**

TE-palveluiden uudistus

Julkisten työvoima- ja elinkeinopalveluiden järjestämisvastuu siirtyy valtion työ- ja elinkeinotoimistoilta kunnille 1.1.2025. Käytännössä tämä tarkoittaa sitä, että TE-toimistot sekä kuntakokeilut lakkaavat. Hämeenlinna, Hattula ja Forssan seutu muodostavat uuden, TyöHämeen työllisyysalueen.

TyöHämeen työllisyysalue muodostuu seitsemästä kunnasta, jotka ovat Hämeenlinna, Forssa, Hattula, Tammela, Jokioinen, Humppila ja Ypäjä. TyöHämeen vastuukuntana toimii Hämeenlinnan kaupunki.

Asiakkaiden siirtyminen kuntakokeilusta TyöHämeen asiakkaaksi

Kuntakokeilun hämeenlinnalaiset ja hattulaiset asiakkaat siirtyvät automaattisesti TyöHämeen asiakkaiksi 1.1.2025. Asiakkaana sinun ei tarvitse tehdä mitään toimenpiteitä. Saat jatkossakin yhteyden työllisyyspalveluihin Työmarkkinatorin asioinnin kautta osoitteessa

<https://tyomarkkinatori.fi/henkiloasiakkaat/asiointi>

Verkkoasiointipalvelussa, kuntakokeilussa ja TE-toimistossa jo laaditut työllistymissuunnitelmat ovat edelleen velvoittavia TyöHämeen asiakkuuteen siirtymisen jälkeen. Työmarkkinatorin Asiointi jatkuu normaalisti.

Toimipisteet ja asiakaspalvelu 1.1.2025 alkaen

Hämeenlinna, alle 30-vuotiaat asiakkaat:

Jos olet alle 30-vuotias, saat jatkossakin työllisyyspalvelut Ohjaamolta. Ohjaamo Stage sijaitsee osoitteessa Turuntie 4, 13130 Hämeenlinna. Tarkemmat aukioloajat ja muut yksityiskohdat päivittyvät myöhemmin. Myös Hämeenlinnan pitäjien palveluista tiedotamme myöhemmin.

Hämeenlinna, yli 30-vuotiaat asiakkaat:

Hämeenlinnassa voit hoitaa asiointia paikan päällä tutussa Pöölin toimipisteessä osoitteessa Höyrysaaranraitti 1D, 13200 Hämeenlinna. Huomioithan, että Google ei välttämättä tunnista osoitetta Höyrysaaranraitti. Laita siinä tapauksessa osoitteeksi Vanainkatu 1, 13200 Hämeenlinna. Pööli palvelee yli 30-vuotiaita asiakkaita.

Tarkemmat aukioloajat ja muut yksityiskohdat päivittyvät myöhemmin. Myös Hämeenlinnan pitäjien palveluista tiedotamme myöhemmin.

Hattula:

Tarkemmat aukioloajat ja toimipisteen sijainti sekä muut yksityiskohdat päivittyvät myöhemmin.

Haluatko lisätietoa TyöHämeestä ja TE-uudistuksesta?

TyöHämeen verkkosivut avautuvat perjantaina 1.11.2024 osoitteessa www.tyohäme.fi (tai www.tyohame.fi).

Seuraa nettisivuja aktiivisesti, löydät sieltä ajankohtaista tietoa. Sivusto päivittyy jatkuvasti. Sivustosta tulee myös englanninkielinen versio alkuvuonna 2025.

TyöHämeen sosiaalisen median kanavat kannattaa ottaa myös seurantaan. Perjantaina 1.11. aukeavat TyöHämeen Facebook, Instagram ja LinkedIn -tilit. Tervetuloa seuraamaan!

Ystävällisin terveisin,

Hämeenlinnan kaupungin ja Hattulan työllisyyspalvelut (työllisyyden kuntakokeilu)



ENGLISH

Information for customers of the local government pilot on employment in Hämeenlinna and Hattula: TyöHäme will be responsible for your employment services as of 1 January 2025

31.10.2024

You are receiving this information because you are currently a customer of the local government pilot on employment in Hämeenlinna or Hattula. Employment services are currently undergoing the TE2024 reform and here is the information concerning the upcoming changes.

All customers of the employment services whose municipality is Hämeenlinna or Hattula will automatically become customers of TyöHäme as of 1 January 2025. The change doesn't require any action from you. The Job Market Finland online service will remain unchanged. You will continue to be able to contact employment services through the Job Market Finland at <https://tyomarkkinatori.fi/henkiloasiakkaat/asiointi>.

All employment plans that have been prepared under the TE-services, pilot services or online services, will remain binding after the transfer of your services to TyöHäme.

TE services reform 2024

The duties of employment authorities will be transferred to municipalities on 1 January 2025. It means that TE-services and government pilots on employment will be discontinued.

Hämeenlinna, Hattula and Forssa will form a unified service region under a common name: TyöHäme. The TyöHäme region will consist of seven municipalities: Hämeenlinna (being the host municipality), Forssa, Hattula, Tammela, Jokioinen, Humppila and Ypäjä.

Offices and customer service from 1 January 2025

Hämeenlinna, customers under 30 years of age:

If you are under 30 years of age, Ohjaamo Stage located at Turuntie 4, 13130 Hämeenlinna will be responsible for employment services for you.

Opening hours and other details will be updated later. The information about the services for villages of the Hämeenlinna region will be released later.

Hämeenlinna, customers over 30 years of age

In Hämeenlinna, the office of the employment services will continue to be located at the address Höyrysaaranraitti 1D, 13200 Hämeenlinna (so called "Pööli" building). Please note that Google Maps may not recognize the address properly. In that case, enter Vanainkatu 1, 13200 Hämeenlinna.

Opening hours and other details will be updated later. The information about the services for villages of the Hämeenlinna region will be released later.

Hattula:

More detailed opening hours, location of the office and other details will be updated later.

More information about TyöHäme and the TE24 reform

TyöHäme's website will open on Friday, 1 November 2024 at www.tyohäme.fi (or www.tyohame.fi).

Follow the website actively for up-to-date information. The English version will be available at the beginning of 2025.

Follow also TyöHäme's social media channels from Friday, 1 November 2024, when they open. You will find TyöHäme on Facebook, Instagram and LinkedIn.

Regards,

Employment services of the City of Hämeenlinna and Hattula (local government pilot on employment)



UKRAINA

Інформаційний бюлетень для клієнтів муніципального експерименту з працевлаштування в Hämeenlinna та Hattula: ТуоНäме відповідатиме за послуги з працевлаштування з 1.1.2025

31.10.2024

Ви отримуєте цей інформаційний бюлетень для клієнтів, оскільки наразі ви є клієнтом муніципального експерименту щодо працевлаштування, а місцем проживання є Hämeenlinna або Hattula. У цьому прес-релізі ми розповімо вам про реформу послуг ТЕ з 1.1.2025, нову сферу зайнятості ТуоНäме та що ця реформа означає для вас як клієнта.

Основну повідомлення прес-релізу в двох словах:

Якщо ви є клієнтом служби зайнятості з 1.01.2025 і вашим муніципалітетом за місцем проживання є Hämeenlinna або Hattula, **ви автоматично стаєте клієнтом ТуоНäме**. Вам не потрібно нічого робити самостійно, тому **зміни не вимагають від вас жодних дій**. **Онлайн-сервіс Туоmarkkinatori залишиться незмінним.**

Реформа послуг ТЕ

З 1.01.2025 відповідальність за організацію надання послуг з працевлаштування та економічного розвитку населення буде перекладено з Державних офісів зайнятості та економічного розвитку до муніципалітетів. На практиці це означає, що Офіси зайнятості та економічного розвитку та муніципальні експерименти припинять свою діяльність. Hämeenlinna, Hattula та регіон Forssa утворюють нову зону зайнятості в ТуоНäме.

Зона зайнятості ТуоНäме складається з семи муніципалітетів: Hämeenlinna, Forssa, Hattula, Tammela, Jokioinen, Humppila та Ypäjä. Відповідальним муніципалітетом ТуоНäме є місто Hämeenlinna.

Перехід клієнтів від муніципального експерименту до ТуоНäме

Клієнти муніципального експерименту міст Hämeenlinna та Hattula автоматично стануть клієнтами ТуоНäме з 1.01.2025 року. Як клієнту, вам не потрібно вживати жодних дій. Ви й надалі зможете звертатися до служби зайнятості через Туоmarkkinatori за адресою <https://tyomarkkinatori.fi/henkilooasiakkaat/asiointi>

Плани працевлаштування, вже складені в онлайн-сервісі, муніципальному експерименті та в офісі зайнятості населення продовжуватимуть залишатися обов'язковими після

переходу до відносин з TyöHäme. Послуги Työmarkkinatori продовжать працювати у звичайному режимі.

Офіси та обслуговування клієнтів з 1.1.2025

Hämeenlinna, клієнти до 30 років:

Якщо вам ще не виповнилося 30 років, ви продовжуватимете отримувати послуги з працевлаштування від Ohjaamo. Ohjaamo Stage розташований за адресою Turuntie 4, 13130 Hämeenlinna. Більш детальний графік роботи та інші деталі будуть оновлені пізніше.

Hämeenlinna, клієнти старше 30 років:

У Hämeenlinna ви можете отримати обслуговування на місці у знайомому офісі Pööli за адресою Höyrysaunanraitti 1D, 13200 Hämeenlinna. Зверніть увагу, що Google може не розпізнати адресу Höyrysaunanraitti. У такому разі введіть Vanainkatu 1, 13200 Hämeenlinna. Pööli обслуговує клієнтів старше 30 років.

Більш детальний графік роботи та інші деталі будуть оновлені пізніше.

Hattula:

Більш детальний графік роботи, розташування офісу та інші деталі будуть уточнені пізніше.

Бажаєте отримати більше інформації про TyöHäme та реформу TE?

Сайт TyöHäme відкриється у п'ятницю 1.11.2024 www.tyohäme.fi (або www.tyohame.fi).

Активно слідкуйте за сайтом, там ви знайдете актуальну інформацію. Сайт постійно оновлюється. Також на початку 2025 року з'явиться англомова версія сайту.

Також слід стежити за каналами TyöHäme у соціальних мережах. У п'ятницю 1.11 відкриються акаунти TyöHäme у Facebook, Instagram та LinkedIn. Ласкаво просимо слідкувати!

З повагою Служби зайнятості міста Hämeenlinna і Hattula (муніципальний експеримент з працевлаштування)



VENÄJÄ

Информационный бюллетень для клиентов, проходящих муниципальный эксперимент по трудоустройству в Hämeenlinna и Hattula: с 1.1.2025 за услуги по трудоустройству будет отвечать компания ТуöНäме

31.10.2024

Вы получили эту новостную рассылку для клиентов, потому что в настоящее время являетесь клиентом муниципального эксперимента по трудоустройству и вашим местом жительства является Hämeenlinna или Hattula. В этом пресс-релизе мы расскажем вам о реформе услуг ТЕ с 1.1.2025, о новой сфере занятости ТуöНäме и о том, что эта реформа означает для вас как клиента.

Основной посыл пресс-релиза в двух словах:

Если по состоянию на 1.1.2025 вы являетесь клиентом службы занятости и вашим местом жительства является Hämeenlinna или Hattula, **вы автоматически становитесь клиентом ТуöНäме.** Вам не нужно ничего делать самостоятельно, поэтому **изменение не требует от вас никаких действий.** Онлайн-сервис **Työmarkkinatori** останется без изменений.

Реформа услуг ТЕ

С 1.1.2025 года ответственность за организацию услуг по трудоустройству и экономическому развитию в государственном секторе перейдет от государственных бюро занятости и экономического развития к муниципалитетам. На практике это означает, что Бюро занятости и экономического развития и муниципальные эксперименты прекращают свою работу. Hämeenlinna, Hattula и регион Forssa образуют новую зону занятости в ТуöНäме.

Территория занятости ТуöНäме состоит из семи муниципалитетов: Hämeenlinna, Forssa, Hattula, Tammela, Jokioinen, Humppila и Ypäjä. Ответственным муниципалитетом за ТуöНäме является город Hämeenlinna.

Переход клиентов из муниципального эксперимента в ТуöНäме

Клиенты муниципального эксперимента в Hämeenlinna или Hattula автоматически станут клиентами ТуöНäме с 1.1.2025. Как клиенту, вам не нужно предпринимать никаких действий. Вы по-прежнему сможете связаться со службами занятости через **Työmarkkinatori** по адресу <https://tyomarkkinatori.fi/henkiloasiakkaat/asiointi>

Планы трудоустройства, уже составленные в онлайн-сервисе, в муниципальном эксперименте и в Бюро занятости и экономического развития, останутся обязательными и после перехода к клиентским отношениям TyöHäme. Услуги Työmarkkinatori продолжат работать в обычном режиме.

Офисы и обслуживание клиентов с 1.1.2025

Hämeenlinna, клиенты в возрасте до 30 лет:

Если вам меньше 30 лет, вы продолжите получать услуги по трудоустройству в Ohjaamo. Ohjaamo Stage находится по адресу Turuntie 4, 13130 Hämeenlinna. Более подробная информация о часах работы и других деталях будет обновлена позже.

Hämeenlinna, клиенты старше 30 лет:

В Hämeenlinna вы можете получить обслуживание на месте в знакомом офисе Pööli по адресу Höyrysaaranraitti 1D, 13200 Hämeenlinna. Обратите внимание, что Google может не распознать адрес Höyrysaaranraitti. В этом случае введите Vanainkatu 1, 13200 Hämeenlinna. Pööli обслуживает клиентов старше 30 лет.

Более подробная информация о часах работы и других деталях будет обновлена позже.

Хаттула:

Более подробная информация о часах работы, расположении офиса и других деталях будет обновлена позже.

Хотите узнать больше о TyöHäme и реформе TE?

Сайт TyöHäme откроется в пятницу 1.11.2024 osoitteessa www.tyohäme.fi (или www.tyohame.fi).

Активно следите за сайтом, там вы найдете актуальную информацию. Сайт постоянно обновляется. Английская версия сайта также появится в начале 2025 года.

Следите также за каналами TyöHäme в социальных сетях. В пятницу 1.11., аккаунты TyöHäme в Facebook, Instagram и LinkedIn откроются.

Добро пожаловать!

С уважением Службы занятости города Hämeenlinna и Hattula (муниципальный эксперимент по трудоустройству)